

Te Tikanga Matatika

Mā ngā Kaimātai Hinengaro e mahi ana i Aotearoa/New Zealand



The New Zealand
Psychological Society
Te Rōpū Mātai Hinengaro o Aotearoa



New Zealand
PSYCHOLOGISTS BOARD
Te Poari Kaimātai Hinengaro
o Aotearoa



NZCCP
The New Zealand College
of Clinical Psychologists
Te Whare Wānanga o te Mātauranga Hinengaro

Prepared by the Code of Ethics Review Group, a joint working party of the New Zealand Psychological Society, the New Zealand College of Clinical Psychologists and the New Zealand Psychologists Board

Adopted by members of the New Zealand Psychological Society, and members of the NZ College of Clinical Psychologists at their respective 2002 Annual General Meetings

The Psychologists Board resolved to formally adopt the Code for registered psychologists on 6 December 2002. Reprinted 2008

Copyright
English language and Te Reo edition published 2012

Te Rōpū Mātai Hinengaro o Aotearoa
PO Box 4092
Wellington 6140
New Zealand
Ph: +64 4 473 4884
Email: office@psychology.org.nz
Website: www.psychology.org.nz

Te Whare Wananga o te Maturanga Hinengaro
PO Box 24088
Wellington 6142
New Zealand
Ph: +64 4 801 6088
Email: office@nzccp.co.nz
www.nzccp.co.nz

Te Poari Kaimātai Hinengaro o Aotearoa
PO Box 10-626
Wellington 6143
New Zealand
Ph: +64 4 471 4580
Email: info@nzpb.org.nz
www.psychologistsboard.org.nz

Mā ngā Kaimātai Hinengaro e mahi ana i Aotearoa/ New Zealand, 2002

Nā te Rōpū Arotake Tikanga Matatika i whakarite, he ohu mahi ngātahi o te Rōpū Mātai Hinengaro o Aotearoa, te Whare Wānanga o te Mātauranga Hinengaro, me te Poari o Kaimātai Hinengaro o Aotearoa.

I whakapūmautia e ngā Mema o te Rōpū Mātai Hinengaro o Aotearoa, me ngā Mema o te Whare Wānanga o te Mātauranga Hinengaro i ā rātou ake Hui Ā-Tau Whānui 2002.

I whakatauria e te Poari o Kaimātai Hinengaro o Aotearoa kia whakaū ōkawa i te Tikanga mā ngā kaimātai hinengaro whai rēhita i te 6 o Hakihea 2002.

He mea āta hanga mārire, he mea āta whakamātautau tēnei tuhinga, kia kīa ai he whakamāoritanga tino hāngai i te pukapuka taketake (reo Pākehā).

This document has been prepared and approved as an accurate translation of the original (English) version.

Ihirangi

KUPU WHAKAMAHIKI.....	1
MĀTĀPONO 1 Te Whakanui i te Mana o te Tangata, o ngā lwi hoki	4
1.1 Te whakanui whānui.....	4
1.2 Te whakahāwea kore.....	5
1.3 Ngā hononga i waenga i te tangata Māori me te tangata ehara i te Māori.....	6
1.4 Te aronui ki te kanorau.....	6
1.5 Ngā tamariki/te hunga taiohi.....	7
1.6 Te tūmataiti me te noho matatapu.....	7
1.7 Te whakaetanga i runga i te mōhio.....	11
MĀTĀPONO 2 Te Atawhai Whai Haepapa.....	14
2.1 Te whakatairanga i te oranga.....	14
2.2 Te tohungatanga.....	17
2.3 Te whāinga wāhi hohe.....	18
2.4 Te whakaraerae.....	19
2.5 Ngā tamariki/te hunga taiohi.....	20
2.6 Te oranga o te hunga e rangahautia ana.....	20
2.7 Ngā kararehe.....	21
MĀTĀPONO 3 Te Ngākau Tapatahi i ngā Hononga.....	23
3.1 Te ngākau pono.....	23
3.2 Ngā uara whaiaro.....	25
3.3 Te hanganga o ngā hononga.....	25
3.4 Ngā taupatupatu pānga mahi.....	26
MĀTĀPONO 4 Te Mana Pāpori me te Haepapa ki te Porihangā.....	27
4.1 Te oranga porihanga.....	28
4.2 Te whakanui mō te porihanga.....	28
4.3 Te whaihua ki te porihanga.....	29
4.4 Te kawenga takohanga, ngā paerewa me te mahinga matatika.....	30
KUPUTOHU	32
TE RĀRANGI O NGĀ KUPU MATUA.....	35

Te Tikanga Matatika

Mā ngā Kaimātai Hinengaro e mahi ana i Aotearoa/New Zealand, 2002

KUPU WHAKAMAHIKI

Whakapuakitanga

Hei whakatinana i ngā Mātāpono me ngā Uara o tēnei Tikanga Matatika ka aro nui ki te kanorau ahurea o Aotearoa/New Zealand, ā, ina koa ki te Tiriti o Waitangi, ōna wāhanga, tōna wairua, me tōna koromaki.

NGĀ TAKE O TE TIKANGA

Kei te whakatakotoria i roto i te Tikanga ngā Mātāpono me ngā Uara hei whakamaunga atu mā ngā kaimātai hinengaro, kei te tautuhi hoki i ngā ritenga o ēnei Mātāpono, Uara hoki mō te mahinga mā te whakaurunga mai o ngā Ritenga Mahinga me ngā Kōrero whai pānga mai.

E rua ngā momo putanga o te Tikanga: te katoa o te Tikanga Matatika, me tētahi whakarāpopotonga kei roto ko ngā Tauākī Mātāpono me ngā Uara hoki hei tohutoro tere.

Ko ngā take o te Tikanga ko:

1. Te whakakatohi i ngā mahinga o te ngaiotanga.
2. Te ārahi kaimātai hinengaro i roto i ngā whakataunga matatika.
3. Hei whakatakoto i tētahi huinga aratohu ka wātea mai pea ki te ao tūmatanui e whakamōhio ai i a rātou ki ngā matatika o te ngaiotanga (mō tēnei take me whakamahi i te momo putanga whakarāpopoto o te Tikanga).

Me whakaaroaro ngā kaimātai hinengaro i te Tikanga i roto i ngā whakataunga mō te taha ki te mahinga ngaio, rangahau hoki. Me whakaaroaro hoki ngā kaimātai hinengaro i ngā tikanga whanonga mahi, tikanga mahinga hoki, me ngā ture e whaitake ana. Ina he nui ake te paerewa whanonga ka whakaritea e te Tikanga Matatika i tērā i roto i te ture, i roto rānei i ētahi atu tikanga, ko tā mātou tohutohu ki ngā kaimātai hinengaro kia whai i te whanonga matatika teitei ake i roto i tā rātou mahi whakataunga.

Ka whai take te tikanga nei ki ngā mema katoa o te Rōpū Mātai Hinengaro o Aotearoa, o te

Whare Wānanga o te Mātauranga Hinengaro me ngā Kaimātai Hinengaro Whai Rēhita katoa atu, e pā ana ki ā rātou mahi ngaio, rangahau hoki. Kei roto anō ko te mahinga haumanu, tohutohu hoki o te mātai hinengaro, te mahinga mātauranga mātai hinengaro, te rangahau, te whakaako, te whakahaere kaimahi hou, te whanaketanga me te whakamahinga o ngā taputapu aromatawai, te akoako ā-whakahaere, te wawaotanga pāpori, te whakahaere me ētahi atu ngohe wāhi mahi.

E taunaki ana kia haria te Tikanga e ngā kaimātai hinengaro ki mua i te aroaro o te hunga ka whakaakona, ka whakahaeretia ka whakawhiwhia hoki/rānei ki te mahi. E tohutohutia ana ngā kaimātai hinengaro kia mārara rawa rātou ki ō rātou haepapa mō te mahi, mō te whanonga rānei o te hunga ka whakaakona, ka whakahaeretia, ka whakawhiwhia hoki/rānei ki te mahi. Mō te nuinga ka whakapuakina ēnei momo māramatanga i roto i te tuinga pērā i ngā whakaetanga whakawhiwhi mahi, i ngā kirimana kaimahi rānei.

TE HANGANGA O TE TIKANGA

E whā ngā Mātāpono matatika kua tautuhitia i te Tikanga hou.

1. Te whakanui i te mana o te tangata, o ngā iwi hoki
2. Te atawhai whai haepapa
3. Te ngākau tapatahi o ngā hononga
4. Te ture pāpori me te haepapa ki te porihanga

Kua kohia i raro i ia Mātāpono ko ētahi Uara e ahu mai ana i te Mātāpono, ā, kua honoa hoki ēnei uara ki ngā Ritenga Mahinga – ngā tauākī o te whanonga ngaio e hāngai ana a ngā kaimātai hinengaro e ai ki taua uara. Kei te whai pānga hoki ki te maha o ngā Ritenga Mahinga ko ngā Whakamārara – e whakawhāiti ana i te aronga ki ngā take whakahirahira o te mahinga. Ko ngā Ritenga Mahinga o roto hei āta whakaaro hei ārahi mahinga, ā, kia kaua hoki e pōhēhē mā ēnei e pau katoa ai ngā Ritenga a te Uara whai pānga mō te mahinga.

I te whakamahinga tūturu o te Tikanga, tērā tonu pea ka whakatauria ngā whakataunga matatika mā te aro ki ngā wāhanga neke atu i te kotahi o te Tikanga. He wā anō ka kitea pea he taupatupatu i waenga i ngā aratohu i tēnā wāhanga, i tēnā wāhanga, he taupatupatu rānei i waenga i te Tikanga me ngā tikanga mahinga o ētahi atu wāhi mahi. I ngā momo

tūāhuatanga katoa me whai ngā kaimātai hinengaro i ēnei e whai ake nei:

1. Tautuhitia ngā take me ngā mahinga e ahu mai ana i ngā matatika.
2. Ka whakawhanake i ētahi atu ara mahi hei whai, ko te tūmanako i te taha tonu o tētahi hoamahi ngaio, i raro rānei i tētahi kaiwhakahaere.
3. Mō ia ara mahi ka tautuhitia, me āta tātari i ngā mōrea me ngā whaihua tērā tonu ka pā mai ki ia tangata, ki ia rōpū hoki/rānei i te wā poto, mohoa, wā roa hoki.
4. Ka āta hoatu i ngā Mātāpono, i ngā Uara me ngā Ritenga Mahinga ki ia ara whakatika i runga i te āhua o ngā mōrea me ngā whaihua kua tautuhitia, ā, ka whakatau ko tēhea hei tauritenga i waenga i ngā mea e rua nei.
5. Whāia te ara hohenga kua oti te whiriwhiri, me te whakaae nāu te haepapa mō ngā hua ka puta mai i te ara kua oti te whiriwhiri.
6. Ka aromātai i ngā hua o te hohenga, me te whakatika i ngā putanga kino ina taea, ā, mēnā kāore e taea ngā take i tautuhitia tuatahitia te whakatika, me hoki anō ki te hātepe whakatau.

MĀTĀPONO 1

Te Whakanui i te Mana o te Tangata, o ngā Iwi hoki

Ko te mātāpono o te whakanui i te mana o te tangata, o ngā iwi hoki e mātua whakarite ana ka whakanuia huapaitia ngā tāngata me ngā iwi katoa i runga i tō rātou ake motika/mana, ā, ka whakanuia, ka whakaheitia te tū rangatira anō hoki hei wāhi o tō rātou ake ngākau atawhai whānui. Ko te tikanga o te Whakanui ko te tūtohutanga ki te kanorau ahurea, pāpori hoki me te mārāma anō he rerekētanga i waenganui i ngā tāngata i te taha ki tō rātou ake ahurea, whenuatanga, iwitanga, tae kiri, momo, hāhi, ira, tūnga mārenatanga, tūnga taera, ngā pūmanawa ā-tinana, ā-hinengaro rānei, pakeke, tūnga oha-pori, tētahi atu āhuatanga, tikanga, tūnga whaiaro hoki/rānei. He wāhi nui o te tangata ēnei momo rerekētanga. I Aotearoa, kua whakatakotohia te tūāpapa o te whakanui i waenga i te tangata whenua (tangata whenua – ko ngā tāngata Māori) me ētahi atu (ko ngā tāngata ehara i te Māori) i te Tiriti o Waitangi.

1.1. Te Whakanui Whānui:

Ngā Tauākī Uara:

Ka whakanui ngā Kaimātai Hinengaro i te mana o te tangata, o ngā iwi hoki ka pā mai ki a rātou i roto i ā rātou mahi, ā, e aro ana hoki ki te oranga, ki ngā motika hoki o taua hunga.

Ngā Ritenga Mahinga:

1.1.1. I roto i ā rātou hononga ngaio ka whakanui ngā kaimātai hinengaro i ērā ka tūtakitaki ai rātou.

1.1.2. Ka mārāma ngā kaimātai hinengaro ki ngā motika taketake o te tangata ki te kai, ki ngā kākahu, ki te whakaruru, me te rangatiratanga mai i te patu mārīre tonu.

He Kōrero Whai Pānga: Ahakoa he aha te tūāhuatanga ka whakararu i ngā motika taketake, hei wāhi o tētahi mahinga mātāi hinengaro, me kimi tohutohu ngā kaimātai hinengaro i ō rātou hoa mahi mātāmua i mua i te tīmatatanga. Ko te tikanga i te mutunga iho, kia taea e rātou te whakatau te whakamārama.

1.1.3. Ka whai ngā Kaimātai Hinengaro ki te akiaki kia whai wāhi atu ngā tāngata katoa i ngā whakataunga ka whaipānga ki a rātou.

He Kōrero Whai Pānga: Ka takipā tēnei ki ngā kaiuru rangahau, ki ngā kiritaki, ki ngā

akonga, ki te hunga ka whakahaeretia, ngā kaimahi, ngā hoa mahi, ngā kaiwhakawhiwhi mahi, ngā kaiutu nama hunga tuatoru, me te ao tūmatanui whānui, i runga i tōna hāngai mai.

1.1.4. Ka whakamahia e ngā kaimātai hinengaro tētahi reo whakanui i te tū rangatira o ētahi atu i ngā whakawhiwhitinga kōrero katoa ahakoa ā-tuhi, ā-waha rānei.

He Kōrero Whai Pānga: Hei konei ko te pare i te whakamahinga o ngā whakaahuatanga, kōrero whakaiti rānei.

1.1.5. E kore te kaimātai hinengaro e uru ki ngā mahi aukati, kawē whakaaro i runga i te hē, e uru rānei ki ngā mahi inonotitanga, nanakia rānei.

1.2. Te Whakahāwea Kore:

Ngā Tauākī Uara:

Kei te mārama ki ngā kaimātai hinengaro e āhei ana ngā tāngata me ngā iwi katoa kia ōrite ngā whaihua mai i ngā takoha o te mātāi hinengaro.

Ngā Ritenga Mahinga:

1.2.1. Ka whai ngā kaimātai hinengaro ki te whakakore, ki te whakatika rānei i ngā mahinga whakahāwea rawa.

1.2.2. Kei te mārama ki ngā kaimātai hinengaro ko te whakatau ki te aukati atu i ngā tāngata i ā rātou ratonga, ngohe rānei, ki te hapa ki te hoatu rongoā e tika ana, ki te whakaheke rānei i ngā ratonga ka whakaratoa, he whakatau taumaha, ā, kāore e tika ana kia whakatauhia i runga i te pohewa, i runga rānei i te whakaaro whakahāwea.

He Kōrero Whai Pānga: Kei te mōhiotia e kore e taea i ngā wā katoa e te kaimātai hinengaro te whakarato ratonga i runga i te kore rauemi, i te kore pūkenga rānei. I ēnei tūāhuatanga, te tikanga ka whakaratoa e te kaimātai hinengaro tētahi ratonga pērā i tērā i tonoa ai, tōna tikanga me āwhina i te tangata ki te kimi kōwhiringa anō.

1.2.3. Ka whai ngā kaimātai hinengaro ki te karo, whakakāhore rānei i te whai wāhi atu ki ngā mahinga e tōtōā ana ki ngā motika ahurea, ture, kiri tangata, whanonga rānei o ētahi atu, ki ngā mahinga ki tētahi āhuatanga whakahāwea hoki/rānei.

1.3. Ngā hononga i waenga i te hunga Māori me te hunga ehara i te Māori:

Ngā Tauākī Uara:

Kei te mārama ki ngā kaimātai hinengaro e mahi ana i Aotearoa kei te whakatakotoria e Te Tiriti o Waitangi te tūāpapa o te whakanui i waenga i te hunga Māori me te hunga ehara i te Māori i tēnei whenua.

Ngā Ritenga Mahinga:

1.3.1. Ka whai ngā Kaimātai Hinengaro, takitahi, ngātahi hoki ki te whakapiki i tō rātou mātau ki te tikanga me ngā pānga o Te Tiriti o Waitangi ki ā rātou mahi. Hei konei ko te māramatanga o ngā mātāpono o te whakamarumaruru, o te whai wāhi me te tū ngātahi me te Māori.

He Kōrero Whai Pānga: Kei te whai mana ko Te Tiriti o Waitangi i runga i te mea koirā te tuinga i tukuna, ā, i waitohua e te nuinga o ngā kaiwaitohu Māori.

1.3.2. Me whai tohutohu, whai whakangungu hoki e hāngai ana ngā kaimātai hinengaro, e mahi ana i te taha o te Māori, ahakoa Māori, ahakoa ehara i te Māori, hei tuitui haere i te whakanui mō te mana me ngā hiahia o te Māori ki roto i ā rātou mahi.

1.4. Te aronui ki te kanorau:

Ngā Tauākī Uara:

Ka whakanuia e ngā kaimātai hinengaro te kanorau, me te mārama anō hoki ka noho, ka whanake te tangata i roto i ō rātou ake rōpū ā-pāpori, ā-ahurea, ā-hapori hoki.

Ngā Ritenga Mahinga:

1.4.1. Ka whai ngā kaimātai hinengaro kia aro ki te kanorau ā-ahurea, ā-pāpori rānei, ā, hei hua, ka whiwhi whakangungu, wheako, tohutohu hoki hei āta whakarite he kaiaka, he haumaruru anō hoki ā-ahurea te ratonga, te rangahau rānei.

He Kōrero Whai Pānga: Ko te tikanga o te kupu 'tohutohu' ko te ārahi a tētahi kaitohutohu ahurea e hāngai ana ki te horopaki. I runga i te āhuratanga o te ratonga kaiaka, tērā pea ka whakaritea he kaiwhakamāori ina he tauārai reo.

1.4.2. Ka mōhio ngā Kaimātai Hinengaro he hiahia ā-ahurea, ā-pāpori hoki o ō rātou kiritaki, ā, ka āwhina i a rātou ki te whakatutuki i aua hiahia.

He Kōrero Whai Pānga: Ka whai mana tēnei ki te kore e whatia ngā mātāpono matatika o te tikanga.

1.5. Ngā Tamariki/Te Hunga Taiohi:

Ngā Tauākī Uara:

Kei te mārama ki ngā kaimātai hinengaro he haepapa tā rātou ki te whakatairanga i te oranga me ngā painga matua o ngā tamariki/te hunga taiohi hoki.

Ngā Ritenga Mahinga:

1.5.1. I ngā mahi kua uru mai ngā tamariki/te hunga taiohi ahakoa te mahi, kei te mārama ki ngā kaimātai hinengaro he rangatira ake ngā painga me te oranga o ngā tamariki/te hunga taiohi, nō reira kei mua taua kaupapa i ētahi atu whakaaro.

He Kōrero Whai Pānga: Ka tuhia tētahi ritenga pēnei ki roto i ngā ture e whaitake ana.

1.5.2. Ka taunaki ngā Kaimātai Hinengaro mō tētahi tamaiti/taiohi rānei e noho kiritaki hāngai tonu ana ki a rātou, nō tētahi rōpū kiritaki rānei, i ngā tūāhuatanga e noho mōrea ana te oranga me ngā tino painga o taua tamaiti/taiohi.

He Kōrero Whai Pānga: Me tātari ngā kaimātai hinengaro i waenga i ngā hiahia me ngā tūmanako o ngā tamariki/te hunga taiohi. Ko te tikanga ka rangona kia mārama aua hiahia, ka aro nuitia ngā tūmanako, i roto i te horopaki o ō rātou hiahia, oranga whānui, tae atu ki te taiao pāpori whānui.

1.6. Te Tūmataiti me te Noho Matatapu:

Ngā Tauākī Uara:

Ka mārama, ka whakatairanga hoki ngā kaimātai hinengaro i ngā motika tūmataiti o te tangata me te iwi. Kei te mārama hoki ki a rātou he haepapa kei runga i a rātou ki te whakaputa kōrero ki ngā tāngata tōtika e pā ana ki ngā mōrea tūturu ki te haumarutanga o ngā tāngata me te iwi tūmatanui.

Ngā Ritenga Mahinga:

1.6.1. Ka whai ngā kaimātai hinengaro kia mōhio ai rātou ki ngā Ture me ngā Paerewa e

whaitake ana, ā, ka whai i ngā tikanga e whakaratoa ana te whakaaetanga i runga i te mōhio, i te noho matatapu, i te maimoatanga tika me te whakahaerenga o te hātepe i roto i te wā tika (hātepe wā tika), e ai ki ērā kua whārikihia mai i roto i aua Ture, Paerewa hoki.

1.6.2. Ka whakamāramatia e te Kaimātai Hinengaro ngā mahi hei whakamarumaruru i te noho matatapu ina whakarato ratonga ki ngā tāngata, whānau, rōpū, whakahaere rānei, i te āhua o ngā rangahau rānei. Waihoki, ka whakamāramatia atu e ngā kaimātai hinengaro ki te whānau, ki te hapū/iwi, ki ngā whakahaere me ngā mema o te hāpori ko ngā haepapa kei runga i a rātou mō te whakamarumarutanga o te noho matatapu o tēnā, o tēnā.

He Kōrero Whai Pānga: Me whai ngā Kaimātai Hinengaro ki te whakamarumaruru i te noho matatapu o ngā kaiuru i roto i ngā rōpū e mahi ai rātou, mā te whakanui i te takohanga a ngā kaiuru, tēnā ki tēnā (ina koa, i te haumanu ā-rōpū, i ngā rōpū arotahi rangahau rānei).

1.6.3. Ka matapaki ngā Kaimātai Hinengaro ki ngā tāngata me ngā whakahaere hoki kua oti kē te whakatū hononga rangahau, ngaio ki a rātou (a) ngā tepe o te noho matatapu e ai ki 1.6.10 me (e) ngā whakamahinga ka taea te kite o ngā mōhiohia ka puta ake i roto i ō rātou ratonga/ngohe.

1.6.4. Ka whai ngā kaimātai hinengaro ki te kohikohi i ngā mōhiohia anake e hāngai ana ki te/ngā take i whakawhiwhia ai te whakaaetanga i runga i te mōhio.

1.6.5. Ka hopukia e ngā Kaimātai Hinengaro ngā mōhiohia e tika ana mō te whakarato i te ratonga ruruku tūmau ki tētahi kiritaki, mō te whakamana rānei, mō te tautuhi i ngā whakatau whakamutunga i tētahi pūrongo, mō ngā whāinga o tētahi ake mātai rangahau e whakahaeretia ana, e hiahitia ana rānei i raro i te ture.

1.6.6. Ka whakaputu, ka nanao, ka whakawhiti, ka whakakore i ngā pūkete kōrero, ā-tuhi, ā-tuhi-kore (arā, ko ngā kōnae rorohiko, rīpene ataata), i runga i tētahi āhuatanga e aro ana ki te hiahia ki te tūmataiti me te haumarutanga.

1.6.7. Ka pupuri mōhiohia ngā Kaimātai Hinengaro i runga i ngā ritenga kua tautuhitia i ngā aratohu ture, matatika hoki o nāianei (mō ngā raraunga rangahau).

He Kōrero Whai Pānga:

- (a) Kei roto hoki ko ngā pūkete pepa me ngā pūkete rorohiko.
- (b) Me māmā te tiki atu o ngā pūkete, me mārama hoki.

(c) Me whakarite mahere tōtika mō te tiki atu me te whakakore o ngā pūkete i runga i te tūpono mai o te tūpoupou, o te mate rānei.

1.6.8. Ka ngana ngā Kaimātai Hinengaro ki te whai i ngā ara katoa e tika ana, kia āta whakarite ka taea ngā mōhiohio kei raro i ō rātou mana te tiki kia tutuki rā anō ngā hiahia o te hunga nō rātou te mōhiohio, ā, mō te take hoki/rānei i kohikohia ai, e hiahiatia ana rānei i raro i te ture.

1.6.9. Kāhore e whakapuakina e ngā kaimātai hinengaro ngā mōhiohio whaiaro i whiihi ia mai i te tangata, i te whānau, i tētahi rōpū whānau, hapori rānei, i tētahi hoamahi rānei me te kore whakaaetanga i runga i te mōhio o te hunga nā rātou te mōhiohio i tuku, i tua atu i ngā tūāhuatanga kei 1.6.10.

He Kōrero Whai Pānga: Ko ngā mōhiohio hei whakamarumaruru ko ngā mōhiohio mō tētahi e ahu mai ana i tētahi atu (arā, mai i tētahi hoa mahi mō tā rātou kiritaki, akonga rānei) i roto i ā rātou ngohe hei kaimātai hinengaro, ā, i ngā wāhi ka taea te matakite he matatapu aua kōrero ki te tangata ngā tāngata rānei nō rātou te mōhiohio.

1.6.10: E mārāma ana ki ngā Kaimātai Hinengaro he okotahi, he tepe tonu hoki/rānei ki te korenga o te whakapuaki i ngā mōhiohio whaiaro, tae atu ki ngā tūāhuatanga e tika ana kia whakapuakina. Koia ēnei ko:

(a) Te hekenga o te mahinga roro: Ina puta te whakawā e kore e taea e te tangata te hoatu whakaaetanga ki te whakapuaki i a rātou anō.

He Kōrero Whai Pānga: Hei ēnei tūāhuatanga me whai whakaae ki te whakapuakinga i te hunga e whai mana ā-ture ana ki te kōrero i ō rātou hiahia (ina koa, ngā mātua o ngā tamariki/te hunga taiohi, ngā kaitiaki ā-ture o ngā tangata hinengaro hauā).

(b) Ngā tamariki/te hunga taiohi: Mā te matuatanga ā-ngākau me ngā pūkenga ā-hinengaro o te tamaiti/te hunga taiohi e whakatau ai i te nui o te whakaaro ki ā rātou tono, me te whakaae ki te whakapuaki i ngā mōhiohio whaiaro.

He Kōrero Whai Pānga: Me mārāma ngā kaimātai hinengaro tērā pea nā ngā take hauora, haumarutanga, ngā take hononga hoki/rānei ka pēhia pea te noho matatapu me ngā hiahia o te tamaiti/taiohi. I ngā wā ka whakaaro te kaimātai hinengaro ki te tuku i ngā mōhiohio ki te hunga tuatoru, me whakamōhio atu ki te tamaiti/taiohi mēnā ka taea, ā, ka kōrerotia ki te taumata e tika ana, arā a te pakeke ki te pakeke. Me whakaaro anō hoki ki ngā pūkenga iti a te tamaiti/taiohi mō te haepapa takitahi, me te tūnga motuhake a ngā tamariki/te hunga taiohi i runga i te whakaaro ki ō rātou mātua.

(c) Te hiahia i runga i te whāwhai: Ina puta ake he tūāhuatanga e kore rawa e tutuki, kāore rānei he take o te kimi whakaaetanga mai ki te whakapuakinga i mua i te whakamamae, te wharanga rānei ki te tangata/ngā tāngata, te whānau, ki te rōpū hapori rānei.

He Kōrero Whai Pānga: I ēnei tūāhuatanga me whakamōhio wawe atu ngā kaimātai hinengaro ki te tangata, ngā tāngata, ki te tangata kua whakamanahia rānei hei waha mōna, i ngā mōhiohia kua whakapuakina atu ki te hunga tuatoru.

(d) Ngā herenga ā-ture: Ina whakahaua te Kaimātai Hinengaro i raro i te ture ki te whakapuaki i ngā mōhiohia kua homai e te kiritaki, e te hunga whakauru rangahau rānei.

He Kōrero Whai Pānga: Hei tauira, ko ngā aromatawai me ngā maimoatanga whai tautoko, ngā whakahau ā-kōti ki te whakapuaki i te mōhiohia mai i ngā kōnae, i ētahi atu pūkete rānei. I ēnei tūāhuatanga, me whakamōhio wawe atu te kaimātai hinengaro ki te tangata, ngā tāngata rānei, ina ka taea, o ngā tepe ki te matatapu.

(e) Te haumarutanga o te kiritaki, o te hunga tūmatanui: Ina whakapono te kaimātai hinengaro mā te whakapuaki-kore ka whakamōreatia tētahi kiritaki, tētahi kaiuru rangahau, tētahi atu tangata rānei, engari kāore i whiwhi whakaaetanga ki te whakapuaki, ka whakamahia e te kaimātai hinengaro te whakawā ngaiio i ana whiriwhiringa ki te whati i te matatapu kāore rānei.

He Kōrero Whai Pānga: Me akoako ngā kaimātai hinengaro ki ngā hoamahi mātāmua ake i mua i tā rātou whakatau. Ko te tikanga i te mutunga iho, ka taea e rātou te whakamārama i tō rātou whakatau.

1.6.11. I te whakapuakitanga o ngā mōhiohia e ai ki ngā whakaritenga i 1.6.10, ka tukua ngā mōhiohia e ai ki ā rātou whakatau, e tika ana, e hāngai ana hoki ki tō rātou tūāhuatanga.

He Kōrero Whai Pānga: Me āta whakarite ngā kaimātai hinengaro e mārama pai ana te hunga whiwhi ki ngā tepe o ngā mōhiohia kua oti te whakarato.

1.6.12. Me āta whakarite ngā kaimātai hinengaro ina whakamahia ngā mōhiohia kiritaki, rangahau hoki/rānei e pā ana ki ngā tāngata, rōpū rānei i roto i ngā whakaputanga, ngā kauhautanga ako, kauhautanga tūmatanui rānei, ka whakamarumarutia te tuakiri o ngā kiritaki, o ngā kaiuru rangahau e whai wāhi mai rānei.

He Kōrero Whai Pānga: Hāunga ngā wā kua whiwhi whakaaetanga i runga i te mōhio mā te tautuhitanga me te kauhautanga ki te ao.

1.7. Te Whakaaetanga i Runga i te Mōhio:

Ngā Tauākī Uara:

E mārama ana ki ngā kaimātai hinengaro ko te whiwhi whakaaetanga i runga i te mōhio mai i ngā tāngata e mahi ana rātou he whakapuakitanga matua tonu tērā o te whakanui mō te tū rangatira o te tangata me te iwi.

Ngā Ritenga Mahinga:

1.7.1. Ka whakaae ngā kaimātai hinengaro ki te herenga ki te tiki, ki te whakawhiti whakaaero rānei mō te whakaaetanga i runga i te mōhio, i runga hoki i tētahi āhuatanga pūmau ki ngā mātāpono o tēnei tikanga.

He Kōrero Whai Pānga: He iti iho te mana o ētahi tāngata takitahi, o ētahi rōpū rānei i ētahi atu, ahakoa pūmau, rangitahi rānei, e waiho ai rātou i tētahi tūnga whakaraerae, e whakapiki ana hoki i te haepapa o ngā kaimātai hinengaro ki te whakamarumaruru me te whakatairanga i ō rātou motika. I te kawenga o tēnei haepapa, ka whai ngā kaimātai hinengaro ki te mahitahi ki ngā tāngata e whakangārahu ana, e whakatinana ana hoki i ngā mahi tiaki e hāngai ana.

1.7.2. Ka whiwhi ngā kaimātai hinengaro i te whakaaetanga mārama tonu i runga i te mōhio mō ngā ratonga mātāi hinengaro ka whakaratoa, mō te urunga rānei ki te rangahau.

1.7.3. Ina mahi i te taha o te tangata, ngā tāngata rānei kāore e taea e ia te hoatu te whakaaetanga mārama, nā te heke o te mahinga roro, nā te pakeke, nā te kōaha ā-hinengaro, ā-ngākau hoki/rānei, me whai ngā kaimātai hinengaro i te whakaaetanga mai i ngā kaitiaki o te tangata. Me kimi hoki rātou i te whakaaetanga i runga i te mōhio ki tērā ka taea mai i te tangata pūmanawa iti, me te āta whakaaero ki ngā āhuatanga e pā ana ki a rātou ake.

He Kōrero Whai Pānga: Kei te kaimātai hinengaro te haepapa ki te tiki whakaaetanga mai i te tangata/umanga tōtika. Me whai tūāpapa ā-ture mō te whakaaetanga.

1.7.4. Ka āta whakarite ngā kaimātai hinengaro e hua mai ana te whakaaetanga i runga i te mōhio mai i tētahi whakaaetanga ki te mahi tahi, ā, ka whai i ngā hipanga tōtika ki te āta whakarite e kore te whakaaetanga e hoatu i raro i ngā āhuatanga o te akiaki, i raro rānei i te pēhanga i a rātou.

He Kōrero Whai Pānga: E mōhiotia ana he wā anō, i ētahi āhuatanga mahi, e tika ana kia whakahaere aromatawai ngā kaimātai hinengaro ahakoa ka tino uaua pea te whiwhi

whakaaetanga (ina koa te mahi whakamarumarū tamariki, ngā mahi e pā ana ki te whare whakawā hoki).

1.7.5. Ina mahi i te taha o te tangata, ngā tāngata rānei, ā, kāore e taea te rapu te whakaaetanga i runga i te mōhio mārama, ka haere tonu ngā kaimātai hinengaro i runga i ngā āhuatanga ā-ture o nāiane.

1.7.6. I te kohinga o te whakaaetanga i runga i te mōhio, me whai ngā kaimātai hinengaro ki te whakarato i ngā mōhiohio katoa ka whai hua ki te tangata, te whānau, te hapori whaitake, tūpatō rānei e whakatau ana, e whakaae ana rānei ki tētahi ngohe.

He Kōrero Whai Pānga: Tae atu ki te whakatūpatō ki ngā mōrea, tukunga iho torohū rānei.

1.7.7. I te kohinga o te whakaaetanga i runga i te mōhio, ka whakamāramatia ngā mōhiohio i tētahi momo reo e tino mārama ana, ā, ka hoatu i te wā e ngāwari ai te urupare a ngā kaiwhiwhi ki te mōhiohio. Ka ngana ngā kaimātai hinengaro ki te whai i ngā hipanga e tika ana kia mātua whakarite he mārama katoa ngā kōrero, kāore rānei.

He Kōrero Whai Pānga: Tae atu ki te hoatu i te mōhiohio ki tētahi reo kē, mēnā e hiahia ana.

1.7.8. I te rapunga o te whakaaetanga i runga i te mōhio mō te whai wāhitanga ki te rangahau, ka āta whakarite ngā kaimātai hinengaro ka tutuki ngā tikanga me ngā mōhiohio kua whakaratoa ngā paerewa o te komiti matatika take ira tangata e hāngai ana.

1.7.9. Ka whakaae ngā kaimātai hinengaro tērā pea he okotahi, he tepe hoki/rānei ki te tangata, ki ngā tāngata rānei e hoatu ana i te whakaaetanga i runga i te mōhio tino mārama. Arā, ko ngā okotahi/tepe matua ko:

(a) Te hekenga o te mahinga roro: Ina whakawākia te tangata e kore e taea e ia te hoatu whakaaetanga i runga i te mōhio mārama.

He Kōrero Whai Pānga: I ēnei tūāhuatanga ka whakahaerehia ngā tikanga whakaaetanga i runga i te mōhio i te taha o te hunga kua whakamanatia ā-ture kia tū hei kanohi mō ē rātou painga (ina koa, ngā mātua o ngā tamariki, ngā kaitiaki ā-ture o ngā tāngata hauā ā-hinengaro).

(b) Te hiahia i runga i te whāwhai: Ina puta ake he tūāhua e kore rawa e tutuki, kāore rānei he take o te kimi whakaaetanga i runga i te mōhio i mua i te whakamamaetanga, i te wharanga rānei ki te tangata/ngā tāngata, te whānau, te rōpū hapori rānei ki

tētahi atu tāngata rānei.

(c) Ngā herenga ā-ture: Ina whakatakatoria ā-ture ngā mahi a te kaimātai hinengaro. **He Kōrero Whai Pānga:** Pērā i ngā maimoatanga, i ngā aromatawai rānei kua kirimanatia e ngā Kōti (ina koa, ērā ka whakahaeretia i raro i ngā ture taihara, hauora hinengaro, whānau rānei). Ka whakamōhio atu ngā kaimātai hinengaro i te kiritaki ki ēnei tepe i te tīmatatanga o ā rātou mahi (tirohia 1.6.4).

He Kōrero Whai Pānga : Hei wāhi o tēnei, engari kāore e whakawhāititia mai ana ki ēnei, ko te tīpakotanga o ngā tikanga me ngā taputapu whai tūnga pūtaiao pūmau, o ngā tikanga whai mana, whai hāngaitanga ā-ahurea hoki, ā, kua whakangungua anō hoki te kaimātai hinengaro ki te whakahaere. Mēnā he āwangawanga e pā ana ki te tika me te whaikiko o tētahi tikanga aromatawai, e puta mai ana i ōna tukanga whakahaere, i ōna āhuatanga noa, i tana tohutoro-rohe, me āta whakaatu mai kia tino mārama te kite i roto i ngā pūrongo.

MĀTĀPONO 2

Te Atawhai Whai Haepapa

Ko te mahinga o te mātai hinengaro he whakatairanga i te oranga. I te kōkiritanga o tēnei whāinga, ka whakaaturia e ngā kaimātai hinengaro he whakaaro mō te oranga o te hunga kei raro i ō rātou parirau, ā, ka whai whakaaro hoki ki ngā kaihautū ā-hapori, kaihautū ā-whakahaere hoki, e tautoko ana i tō rātou tū hei kaimātai hinengaro. He haepapa matua kei ngā kaimātai hinengaro ki te whakamarumaruru i te oranga o te hunga kei te mahi tahi ki a rātou. Ka mārama rātou he whakaraerae pea te tū a te tangata, a te whānau, a ngā rōpū, a ngā hapū/iwi, a ngā hapori rānei. I Aotearoa, ka whakatakotoria e te Tiriti o Waitangi he anga mō te atawhai whai haepapa i waenga i ngā tāngata e rua, te tangata whenua (arā, ko te Māori) me te hunga ehara i te Māori.

2.1. Te Whakatairanga i te Oranga:

Ngā Tauākī Uara:

Ka mārama ki ngā kaimātai hinengaro ko te whakamārama matatika taketake o tō tātou pekanga, kia whaihua āna ngohe ki ngā mema o te porihanga, kia kaua rawa rānei e whakamamae.

Ngā Ritenga Mahinga:

2.1.1. Ka aromatawaitia e ngā kaimātai hinengaro ngā mamae, ngā whaihua torohū hoki i roto i ā rātou mahi, hei matapae i te putanga mai o ēnei momo āhuatanga, ā, ka haere tonu i runga i te mōhio anake he nui ake ngā hua i ngā whakamamae torohū. Ka whai rātou ki te whakatika i ngā pānga whakamamae kua puta ake nā ā rātou mahi.

He Kōrero Whai Pānga: Te mea nui te māramatanga o ngā hiahia ahurea me te mihi whakaae anō hoki kei roto katoa ērā tūmomo mōhiohio nō ngā wāhanga katoa o te mahi a te kaimātai hinengaro.

2.1.2. Ka whakamahia e ngā kaimātai hinengaro ko ngā whakataunga, ngā rautaki whai hua hoki mā te hunga e āwhinatia ana e rātou.

2.1.3. Ka tīpako ngā kaimātai hinengaro e whakahaere ana i ngā aromatawai mātai hinengaro i ngā tikanga, i ngā taputapu hoki e hāngai ana, ā, e taea ana hoki e rātou te whakamārama te whakamahinga me te whakamāramatanga o aua taputapu.

2.1.4. I te whakaputanga ā-pūrongo o ngā kitenga aromatawai, ki ngā kiritaki, ngā kaiuru rangahau, me te hunga ngaio hoki/rānei, me whakarato ngā kaimātai hinengaro i ngā whakamārama e hāngai ana o ngā kitenga, ngā whakamāramatanga me ngā here. Ka whakapau kaha rātou kia āta whakaritea kia kore ai ēnei e whakamahia kinotia.

He Kōrero Whai Pānga :

(a) I te nuinga o te wā e kore ngā raraunga kāore anō kia whakamāramatia e tukuna ki ngā tāngata kāore i whakangungua rawatia ki te whakamahinga me te whakamāramatanga o ngā taputapu.

(b) Mō te āhua ki ngā tamariki/te hunga taiohi, me mārara anō ka nui pea te rerekē haere i roto i tō rātou whanaketanga. Ko ngā tapanga e pā ana ki te taumata o ō rātou pūkenga, tō rātou mātauranga ā-ngākau rānei ka mau tonu pea ki a rātou, ā, e whakataute pea i tō rātou kaha kia pakeke ā-ngākau hei ngā rā kei te tū mai. Kia tūpatou te whakamahinga o ngā tapanga whakatau.

2.1.5. Kāhore ngā kaimātai hinengaro e tautapa ngohe ki ngā tāngata pūkenga-kore ki aua mahi.

2.1.6. Mehemea kei waho atu o te tohungatanga o te kaimātai hinengaro ngā hiahia a te kiritaki, ka tukuna te kiritaki e te kaimātai hinengaro ki ētahi atu ratonga e hāngai ana.

He Kōrero Whai Pānga: Mēnā ka tukuna tētahi kiritaki ki tētahi hoamahi, ki tētahi atu tangata ngaio rānei, ka haere tonu te whakapā, te tautoko me te haepapa mō te manaakitanga a te kaimātai hinengaro tae rawa ki te wā ka tīmata te kiritaki i te taha o tētahi hoamahi, o tētahi atu tangata ngaio rānei.

2.1.7. Ina tīmata he hononga ngaio, ka haere tonu ngā ratonga a te kaimātai hinengaro tae atu ki te poronga tika o te hononga. Kia tika te poronga o te hononga ngaio, me te aru nui ki ngā hiahia o te kiritaki.

2.1.8. Ina kitea kāore i te whaihua ki te kiritaki, ka tīmata te kaimātai hinengaro i te poronga o te hononga ngaio.

He Kōrero Whai Pānga: I te poronga pērā o tētahi hononga ngaio, ina taea, me whakawhitiwhiti kōrero ki te kiritaki. Ina hāngai, ka hoatu awhina ki te kiritaki ki te kimi puna awhina kē.

2.1.9. I te hononga ngaio, e kore te kaimātai hinengaro e whakatupu i te

whakawhirinakitanga ki te kaimātai hinengaro anō.

He Kōrero Whai Pānga: E pā ana tēnei ki ngā kiritaki, ngā kaimahi i raro i tōna maru, me ngā akonga.

2.1.10. He matatika kore ngā hononga taera ki ngā kiritaki, ngā tāngata i raro i tōna maru, ngā akonga hoki/rānei. Kāhore e whakatenatena e uru rānei te kaimātai hinengaro ki te hononga taera i te wā o te hononga ngaio, i muri rānei, arā, i te wā kei te whakaawetia pea ngā whakataunga whakaaro whaiaro o te tangata e te hononga mana.

He Kōrero Whai Pānga: Kāore e tika ana kia poroa he hononga ngaio hei whakarite i tētahi hononga tāpui te take.

2.1.11. Ka whai ngā kaimātai hinengaro ki te aukati i ngā ngohe whakamamae a ētahi atu kaimātai hinengaro, tangata ngaio rānei.

He Kōrero Whai Pānga: Ina kītea ake ēnei ngohe e ngā kaimātai hinengaro, ko ngā mahi ka taea e te kaimātai hinengaro ko te: kōrero ōpaki ki te kaimātai hinengaro, ki tētahi mema o tētahi atu rōpū ngaio rānei, te tuhituhi ōkawa i ngā āwangawanga, te tiki i ngā mōhiohia tōkeke, ā, mēnā ka taea ko te tono whakaae ka mutu te tūkinō, ka whakatikangia rānei, te tuku pūrongo ki te whakahaere whakarite tikanga e hāngai ana, ki tētahi mana, komiti hoki/rānei māna hei whai.

2.1.12. Ka mahi nui ngā kaimātai hinengaro i ngā mea katoa e tika ana hei aukati, hei whakatika rānei i ngā mahi hē a ētahi atu mehemea ko te hua o aua mahi ko te tūkinō, ko te mate rawa rānei.

He Kōrero Whai Pānga: Hei wāhi o tēnei mahi ko te tuku kōrero ki ngā mana e tika ana (ina koa ngā pirihimana) te tangata rānei i whakaarotia koia ka whara e aua mahi tūkinō, ētahi atu tāngata e hāngai ana rānei, ā, ka mahia tonutia tēnei ahakoa he hononga matatapu kei roto.(tirohia 1.6.10).

2.1.13. Ina mōhio te kaimātai hinengaro e haere ana te kiritaki ki ētahi atu kaiwhakarato, ka ngana rātou ki te whakarato ngātahi i ngā ratonga i roto i te wā kia kore ai e tuaruatia, e taupatupatu rānei ngā mahi.

He Kōrero Whai Pānga: Me whakanui i ērā tūmomo tautapatanga mā te whakapainga o ngā pūkete me te whakawhitihiti kōrero ki ētahi atu kaiwhakarato ratonga i roto i ngā here o te matatapu me te whakaaetanga. (tirohia i 1.6.9).

2.2. Te Kaiakatanga:

Ngā Tauākī Uara:

Ka whai ngā kaimātai hinengaro ki te tareka me te pupuri i te tohungatanga.

Ngā Ritenga Mahinga:

2.2.1. Ka whai ngā kaimātai hinengaro kia eke, kia ū hoki ki ngā taumata tika o te mātauranga me ngā pūkenga e taea ai te mahi tētahi wāhanga ake.

2.2.2. Ka mārama ki ngā kaimātai hinengaro ngā tepe o tō rātou ake kaiakatanga me te whakarato anake i ērā ratonga e mātau ana rātou, e ai ki tō rātou mātauranga, whakangungutanga, wheako i akona i raro i tētahi atu, ki te wheako ngaio e hāngai ana rānei.

2.2.3. Ka mahi ngā kaimātai hinengaro i ngā wāhanga hou o te mātāi hinengaro, ka whakamahia rānei ngā āhuatanga hou, i muri i te whai i te akoranga e hāngai ana, i te whakangungu, i te whakahaere, i te akoako hoki/rānei mai i ngā tāngata e matatau ana ki ērā wāhanga, ērā āhuatanga rānei.

2.2.4. Ka whakamahi, ka whakawhirinaki rānei i ngā mātauranga e ahu mai ana i te ao pūtaiao, i te ao ngaio rānei, ā, ka taea e rātou te whakamārama ā rātou whakataunga ngaio, ngohe hoki i runga anō i ngā mātauranga mātāi hinengaro o nāianei me ngā paerewa mahinga.

He Kōrero Whai Pānga: E mōhio ana ngā kaimātai hinengaro ki ngā ture e hāngai ana; kei te mōhio ki ngā mātauranga e hāngai ana, ngā pūkenga, ngā āhuatanga me ngā huarahi rangahau, mā te pānuitanga o ngā pānui e hāngai ana, te akoako ā-hoa, me te mātauranga haere tonu, mā ngā ngohe whakangungu, e tōtika ai ā rātou ratonga, ngohe rangahau, whakatau anō hoki.

2.2.5. Ka whai ngā kaimātai hinengaro kia aro rātou he pēwhea ō rātou ake wheako, waiaro, ahurea, whakapono, uara, horopaki pāpori, rerekētanga ā-kiri, aronga hoki, e whakaawe i ā rātou whakawhiwhitinga ki ētahi atu, ā, me pēhea hoki e taea ai te tuitui i tēnei mōhiotanga ki roto i ngā anga katoa o ā rātou mahi.

2.2.6. Ka tiroirohia auautia ngā kaimātai hinengaro, ka whakahaeretia auautia hoki he aromātāi o ā rātou mahi e taea ai te āta whakarite i ngā ratonga whai kounga.

2.2.7. Kei ngā kaimātai hinengaro te haepapa ki te aroturuki i tā rātou āhei ki te mahi i runga i te whaihua hei karo i ngā tūāhuatanga ka hua ake pea, arā, kei hē te whakawāwā e whakararuru ai i tā rātou āhei ki te mahi i runga i te haumarū. Ka whai āwhina e hāngai ana, ka mutu ana mahi pūtaiao, ngaio hoki/rānei mō te wā e hāngai ana mēnā ka puta ake he āhuatanga ā-tinana, ā-hinengaro rānei e whakaiti ana i te āhei ki te mahi i runga i te whaihua me te whakapūmau i te mahinga haumarū.

He Kōrero Whai Pānga: Ko ētahi momo āhuatanga ko te whakapaunga kaha, ko ngā waranga, te hauātanga whiwhi, te pouritanga mai i ngā āhuatanga nui i tōna ao, me ētahi atu.

2.3. Te Whāinga Wāhi Hohe:

Ngā Tauākī Uara:

Ka mārāma ki ngā kaimātai hinengaro me hohe te whai wāhi atu o ngā kiritaki ki ngā whakataunga ka pā ki tō rātou oranga.

Ngā Ritenga Mahinga:

2.3.1. Ka whakaratoa te mōhiohia tika, te wā me te tautoko e ngā kaimātai hinengaro ki ngā kiritaki hei tautoko i te whai wāhi ā-tinana atu ki ngā whakataunga ka pā ki tō rātou oranga. Kei roto i ēnei mōhiohia ko ngā aromatawai o ngā whaihua me ngā mamae ka puta mai pea kia mōhio ai rātou ki ngā hua o te mahi me te kaimātai hinengaro.

He Kōrero Whai Pānga:

(a) Hei konei pea ko ngā hua kino pea pērā i te whakararunga o ngā hononga whānau, te āta pōturitanga rānei o te tinana, me te hinengaro pea mō tētahi wā poto, me ētahi atu. Tirohia wāhanga 1.7 mō te whakaaetanga i runga i te mōhio.

(b) Me whakatenatena ngā kaimātai hinengaro i ngā tamariki/te hunga taiohi me ētahi atu kiritaki whakaraerae ki te whai wāhi atu ki ngā whakataunga e ai ki ō rātou ake pūkenga ā-hinengaro, ā-ngākau hoki.

2.4. Te Whakaraeraetanga :

Ngā Tauākī Uara:

Ka āta whai ki te whakarato ngā kaimātai hinengaro i te manaakitanga whai haepapa ki ngā tāngata takitahi me ngā rōpū kei te noho pōhara, e pēhia ana hoki/rānei.

Ngā Ritenga Mahinga:

2.4.1. Ka mārama ki ngā kaimātai hinengaro te whakaraerae o ētahi tāngata, rōpū, hapori hoki, ā, ka mahi i tētahi ngohe e tika ana e hāngai pū ana hoki ki tēnei.

He Kōrero Whai Pānga: Ka mārama ki ngā kaimātai hinengaro ka puta ake pea te whakaraerae motuhake me ngā pēhitanga ā-tōrangapū, ā-pāpori rānei, ā-pakeke, ā-pūtakenga matawaka, ā-pūmanawa ki te whakawhitiwhiti kōrero, ā-whakararu ā-karu, ā-taringa rānei, ā-tūnga ōhanga me te hiahia mō te tautoko mai a ētahi atu.

2.4.2. Ka mārama ngā kaimātai hinengaro ka whakapikitia te whakaraerae i runga i ngā āhuatanga ahurea kāore e mōhiotia ana, i te reo rerekē, i te kupu rerekē, i te waipukengia e te nui rawa o ngā kaimahi, i te iti hoki/rānei o te tautoko taunaki mai.

He Kōrero Whai Pānga: Me mārama ngā kaimātai hinengaro me whai tāngata tautoko, tāngata taunaki, kaiāwhina, taputapu hoki, he wāhi e wātea ana me ngā kaiwhakamāori ā-waha mēnā kua tohua, ina mahi koe me ngā tāngata whai hauātanga. (Tirohia hoki a 1.4.1).

2.4.3. Ka whai ngā kaimātai hinengaro ki te whakarite i te tautoko mā ngā tāngata, rōpū, whānau, hapori hoki hei whakaheke i tō rātou whakaraerae.

2.4.4. Ina kāore e taea ngā whakaraerae te whakaheke me kimi huarahi e taea ai te whakaraerae te whakangāwari i roto i ā rātou mahi i te taha o ngā tāngata, rōpū, whānau, hapori rānei.

2.4.5. Me waiho ngā kaimātai hinengaro i ngā rautaki whakakonekone hei hipanga whakamutunga, arā, mō muri hoki i ngā mahi ki te tautuhi i ētahi atu mahi kē, he iti iho te whakararu. Ina whakamahia ngā rautaki whakakonekone me puta ake ēnei i roto i te horopaki o tētahi hōtaka whakataunga huapai.

He Kōrero Whai Pānga: Mēnā ka taea, me rapu whakaaetanga i runga i te mōhio (tirohia 1.7). Me haere tonu te aromātai me te whakahaeretanga hei āta whakarite he mea tōtika ngā rautaki whakakonekone.

2.5. Ngā Tamariki/te hunga taiohi:

Ngā Tauākī Uara:

Ka mārama ngā kaimātai hinengaro ki te tūnga whakaraerae o ngā tamariki.

Ngā Ritenga Mahinga:

2.5.1. Ka āta tiro tiro ngā kaimātai hinengaro ki te taumata whakawhanaketanga o ngā tamariki/te hunga taiohi, ā, ka kore rawa e mahi nanakia ki a rātou ahakoa te aha.

He Kōrero Whai Pānga: Me whakarato ngā kaimātai hinengaro e mahi ana i te taha o ngā tamariki/te hunga taiohi i ngā āhuatanga e hāngai ana kia wātea mai ai ētahi atu tikanga whakawhitiwhiti kōrero anō.

2.5.2. I ngā rangahau i te taha o ngā tamariki/ taitamariki ka āta haere ngā kaimātai hinengaro kia rapu i te whakaetanga i runga i te mōhio mai i ngā kaitiaki me te whakaetanga mai i te tamaiti/taitamariki.

2.6. Te Oranga o te Hunga e Rangahautia ana:

Ngā Tauākī Uara:

I te whakahaerenga o ngā rangahau ka mārama ki ngā kaimātai hinengaro ko te hiahia matatika matua ka whai hua āna ngohe rangahau ki ngā mema o te porihanga, ka kore rawa rānei e whakamae.

Ngā Ritenga Mahinga:

2.6.1. Ka whakahaerehia e ngā kaimātai hinengaro te rangahau e tika ana ā-matatika, ā, e eke ana ki ngā paerewa o nāianei mō te tika o te hoahoa rangahau.

2.6.2. Ka tuku ngā kaimātai hinengaro i ā rātou kaupapa mō te arotake matatika ki tētahi komiti arotake whai matatika kua oti te whakatau i runga i te tika.

He Kōrero Whai Pānga: Me whai ngā kaupapa matatika i ngā tauākī urupare ki ngā mātāpono Tiriti o te tū ngātahitanga, o te whai wāhitanga, o te whakamarumarutanga hoki, ā, me taurite hoki ki te whanaketanga Māori.

2.6.3. Kāore e whakamahia e ngā kaimātai hinengaro ngā tikanga rangahau mēnā ka whakararu kino i ngā kaiuru.

2.6.4. Ka whai ngā kaimātai hinengaro i ngā hipanga whaitake ki te whakamarumarū i ngā kaiuru rangahau mai i te auhi, i te mōrearea rānei ā-tinana, ā-hinengaro hoki.

He Kōrero Whai Pānga: Mēnā kei te tū tonu ngā mōrea o aua hua, ā, ka hoatu ngā kaiuru i tā rātou whakaae i runga i te mōhio ki tō rātou urunga ki te rangahau, me āta whakapau kaha ki te whakaheke i aua tūmomo mōrea..

2.6.5. Ka āta whakaaro ngā kaimātai hinengaro ki te pangore whakawhanaketanga o ngā tamariki, ā, kāore e apo, e raweke i ō rātou whakaaro i te wā e whakahaeretia ana ngā mahi rangahau.

He Kōrero Whai Pānga: Kei roto i tēnei ko te āta whakaaro ki te whakaraerae o ngā tamariki ki te mana, me te hiahia motuhake kia kua rawa e whakaruihi i ō rātou whakapono.

2.6.6. Kei ngā kaimātai hinengaro te haepapa ki te patapatai i ngā kaiuru rangahau, ā, me te mahi i runga i tētahi āhuatanga e kite ai mēnā kua whakararu rātou. Ka whai rātou ki te whakatikatika i aua tūmomo mamae.

He Kōrero Whai Pānga: Me tino mārama ērā tūmomo whakawhitiwhitinga kōrero.

2.6.7. Ka whai ngā kaimātai hinengaro ki te whakawhitiwhiti kitenga o te rangahau ki ngā kaiuru mā ngā huarahi ka whai uara, ka whakanui hoki i tō rātou takoha.

2.7. Ngā Kararehe:

Ngā Tauākī Uara:

Me ngākau atawhai te maimoatanga me te whakamahinga o ngā kararehe e ngā kaimātai hinengaro i ā rātou rangahautanga, whakaakoranga hoki.

Ngā Ritenga Mahinga:

2.7.1. Ka whakahaerehia e ngā kaimātai hinengaro te rangahau me ngā kararehe e tika ā-matatika ana, ā, e eke ana ki ngā paerewa o nāianei mō te tika o te hoahoa rangahau.

He Kōrero Whai Pānga: Me aro atu, me mau hoki ngā kaimātai hinengaro ki ngā take ture e hāngai ana ki ā rātou ngohe i tā rātou whakaakoranga, rangahau hoki e whai kararehe ana.

2.7.2. Ka tuku ngā kaimātai hinengaro i ā rātou kaupapa mō te arotake matatika ki tētahi komiti arotake whai matatika kua oti te whakatau i runga i te tika.

He Kōrero Whai Pānga: Ko te tikanga e taea ai e ngā kaimātai hinengaro e whakamahia ana i ngā tikanga ka whakamamae pea i ngā kararehe te whakamārama i aua tūmomo mōrea i runga i ngā whakatau pūtaiao ki tētahi komiti matatika e hāngai ana.

MĀTĀPONO 3

Te Ngākau Tapatahi i ngā Hononga

Ko ngā hononga ka waihangatia e ngā kaimātai hinengaro i roto i ā rātou mahi kei te whakatinana i ngā manakohanga mārama, ngākau kotahi hoki o te ngākau tapatahi, he mea nui tērā ki te kōkiringa o te mana pāpori, o te mātauranga pūtaiao ki te whakapainga o te ngākau titikaha tūmatanui hoki ki te pekanga o te mātai hinengaro. Kei roto i ngā manakohanga o te mahinga ngaio ko: te whakanui, ko te tōtikatanga me te ngākau pono; te puaretanga, te whakapainga o ngā taupā e hāngai ana, me te karohanga o ngā taupatupatu pānga mahi. Ka whai ngā kaimātai hinengaro ki te mahi tika i roto i ō rātou hononga ki ētahi atu. I Aotearoa, ka whakaratoa e te Tiriti o Waitangi he anga mō te ngākau tapatahi i ngā hononga i waenga i ngā iwi e rua, te tangata whenua (arā, ko te Māori) me ērā ehara i te Māori.

3.1. Te Ngākau Pono:

Ngā Tauākī Uara:

Ka mārama ngā kaimātai hinengaro i raro i te kaupapa o te ngākau tapatahi, kia pono anō te ngākau i roto i ngā hononga. Ko tā te ngākau tapatahi he āta whakarite kia tōtika, kia kotahi, kia mahuki ngā kaimātai hinengaro i ngā āhuatanga katoa o ā rātou mahi.

Ngā Ritenga Mahinga:

3.1.1. Ka āta whakaaturia māriri e ngā kaimātai hinengaro ō rātou ake tohu mātauranga, mātauranga, wheako, matatau, me ngā tūhononga, i roto i ngā whakawhitihitinga ahakoa ā-waha, ā-tuhi, ā-tā rānei, me ērā o ētahi atu.

3.1.2. Ka āwhina ngā kaimātai hinengaro i te hunga tūmatanui ki te whakatau i ngā whiringa i runga i te mōhio ki te kounga me te momo ratonga ka whakaratoa.

3.1.3. . Ka āta whakarite ngā kaimātai hinengaro ka tautokona ngā kerēme, ngā whakatau whakamutunga rānei e tētahi paerewa taunakitanga e whakaaetia ana e te kāhui ngaio. Mēnā he whakaputanga whakaaro noa iho ka āta tohua.

He Kōrero Whai Pānga: Ko te tikanga ka taea e ngā kaimātai hinengaro te whai whakaaro ki te takanga mai o ngā whakaaro ka whakaputaina.

3.1.4. Me whakahaere ngā kaimātai hinengaro e mahi ana i ngā rangahau i ngā tirohanga puare, pono, tōkeke hoki.

He Kōrero Whai Pānga: Ka tutuki tēnei paerewa mā te tīpakonga me te whakawhanaketanga o ngā tikanga rangahau e hāngai ana, te whakarato i ngā tauāki o ngā whakapae matua, te whakapuakitanga o ngā painga (ina koa, te whakaingoa i ngā whakahaere tuku pūtea, te hunga nā rātou te rangahau i tono hoki/rānei), te rapu auau, tūturu hoki i te ārahitanga mai i ngā tāngata whai mōhio, ā, mā te whakapuakinga arotau, tōtika hoki o ngā kitenga rangahau ki te hāpori ngaio, pūtaiao hoki.

3.1.5. Ka whai ngā kaimātai hinengaro ki te karo i te mahi tinihanga i roto i ā rātou mahi. Ina ka mate ki te whakamahi i te tinihanga, me rapu ngā kaimātai hinengaro i tētahi arotake matatika, tūtahi, hāneanea hoki o ngā mōrea ki te tūmatanui, ki ngā tāngata takitahi rānei, i mua i te whakataunga kia haere tonu.

He Kōrero Whai Pānga: Ko te tikanga e āhei ai kia whakamahia te tinihanga hei ngā whakawaiwai ki ngā kiritaki, mehemea e tino tika ana i runga i te kaupapa o te haumarutanga. Me puta ake te tinihanga i te rangahau ina kāore he kōwhiringa tinihanga-kore kē, kua rapua hoki te whakaaetanga i mua i te urunga, ā, ina patapataingia i muri i te urunga hei whakaatu i te tinihanga me tōna pūnga tonu. Me mārama ki ngā kaimātai hinengaro he mea whakamamae i ngā tāngata whakaraerae te tinihanga tonu, tae atu ki ngā tamariki/ te hunga taiohi.

3.1.6. He tika, he paruhi, he mārama te kaimātai hinengaro i te pūrongotanga o ngā aromatawai, ngā aromātai me ngā kitenga rangahau, ā, i runga hoki i te āhuatanga whakatenatena i te matapakinga haepapa.

3.1.7. Ina ka tuku pūrongo ngā kaimātai hinengaro, ā, ka kitea he mea hē, he mea whakakotiti rānei, ka whai i ngā hipanga whaitake katoa rātou ki te whakatikatika i te hapa i roto i te wā poto.

3.1.8. I roto i ā rātou whakaputanga me hoatu mihi tika ngā kaimātai hinengaro ki ngā pūtakenga o ngā whakaaro, o ngā mōhiohio anō hoki.

He Kōrero Whai Pānga: Me whakaata tika ngā mihi/whakapai kaituhihanga matua, whakaputanga atu anō hoki i ngā takoha pūtaiao, ngaio hoki o ngā tāngata takitahi i whai wāhi mai, ahakoa tō rātou tūnga. Ko te tikanga ka whakarārangihia te ingoa o tētahi akonga hei kaituhi matua i runga i tētahi tuhinga kaituhi-maha kei te whai tūāpapa mai i tana tuhinga whakapae.

3.1.9 Kāore e whakatakotoria e ngā kaimātai hinengaro ngā wāhanga nui, ngā raraunga rānei mai i ngā mahi a tētahi atu, ānō nei nāna ake te mahi.

3.1.10. Ka whakamōhio atu ngā kaimātai hinengaro ki ā rātou kiritaki, ki ngā kaiuru rangahau hoki/rānei mō te mōhiohio e rapu mai ana, e pā ana rānei ki ā rātou, ka pēhea te whakamahi, mēnā ka whakamahia, mēnā/pēhea ka wātea hoki/rānei ki ā rātou.

He Kōrero Whai Pānga: Ko te tikanga me whai wāhi atu ngā tāngata ki ngā mōhiohio i kohikohia ai mō rātou, hāunga ngā wā he tino take anō hei pupuri i ngā mōhiohio. Ko tētahi pea o ngā take e pērā ai, ko ngā pūrongo ki tētahi hunga-tuatoru (ina koa, i te Kōti ā-Whānau).

3.1.11. Ka mahi ngā kaimātai hinengaro ki te whakatutuki i ngā ki taurangi me ngā whakaae tahitanga katoa i ngā kirimana ā-tuhi, ā-waha rānei, ahakoa ngā uauatanga, me ngā uauatanga whawhati tata.

3.1.12. Ko whakamōhio atu ngā kaimātai hinengaro ki ngā kiritaki me ngā kaiuru rangahau o ngā tikanga amuamu e hāngai ana.

3.2. Ngā Uara Whaiaro:

Ngā Tauākī Uara:

Ka whakanikoniko ngā kaimātai hinengaro i te ngākau tapatahi i roto i ngā hononga mā te āhukahuka, ā, i ngā wāhi e hāngai ana, mā te whakapuaki i ō rātou uara, whakapono hoki.

Ngā Ritenga Mahinga:

3.2.1. Ka whai ngā kaimātai hinengaro kia mōhio rātou ki ō rātou uara, whakapono whaiaro, ā, ka pēhea hoki te pānga o ēnei ki ā rātou mahi.

He Kōrero Whai Pānga: Tirohia hoki a 2.2.5 me 2.2.6.

3.2.2. Ka āta whakarite ngā kaimātai hinengaro kia kore ai ō rātou ake uara, whakapono whaiaro hoki e tāmi i ērā e mahi ana i ō rātou taha.

3.3. Te Hanganga i ngā Hononga:

Ngā Tauākī Uara:

Ka waha ngā kaimātai hinengaro i te haepapa ki te pupuri i te hanga e tika ana i ngā hononga ki ngā tāngata me ngā iwi e mahi ana i tō rātou taha.

Ngā Ritenga Mahinga:

3.3.1. Ka āta whakamārama rawa ngā kaimātai hinengaro i tō rātou tūranga, i ō rātou haepapa anō hoki ki ngā tāngata e mahi ana i tō rātou taha.

3.3.2. Ka pupuritia e ngā kaimātai hinengaro ngā taupā e hāngai ana ki te hunga e mahi ana i tō rātou taha, ā, ka āta whakaarotia anō hoki ā rātou mahi kia mau ai tō rātou mana tūranga.

3.4. Ngā Papā Pānga Mahi:**Ngā Tauāki Uara:**

Ka whakaae ngā kaimātai hinengaro he whakatuma ngā papā pānga mahi ki te ngākau tapatahi o ngā hononga.

Ngā Ritenga Mahinga:

3.4.1. Ka whai ngā kaimātai hinengaro ki te karo i ngā hononga tōrua mō te tūpono puta ake o ngā papā pānga mahi.

3.4.2. Mēnā kāore e taea ngā hononga tōrua te karo, ka tautuhitia e ngā kaimātai hinengaro ngā papā pānga mahi torohū, ā, ka whai ki te mahi i ngā mahi katoa e tika ai te take hei painga mā ngā rōpū katoa.

3.4.3. Kāore ngā kaimātai hinengaro e mahi nanakia i roto i ngā hononga mahi ahakoa te hononga hei āwhina i ō rātou ake painga ā-whaiaro, ā-pakihi rānei.

He Kōrero Whai Pānga: Ko ngā hononga mahi ka uru mai ki tēnei ko ērā ki ngā kiritaki, ngā kaiuru rangahau, ngā akonga, ngā kaiwhakawhiwhi mahi, me ngā kaimahi e whakahaeretia ana e rātou ake.

MĀTĀPONO 4

Te Mana Pāpori me te Haepapa ki te Porihangā

Ka mahi te mātai hinengaro hei pekanga ki te whakatairanga i te oranga o te porihanga. I Aotearoa, ko te tuhinga mātāpuna o te mana pāpori ko te Tiriti o Waitangi. He haepapa kei ngā kaimātai hinengaro, ā- tangata takitahi, ā-rōpū hoki, ki te hapori, ki te porihanga whānui anō hoki. Ko te mātāpono o te Mana Pāpori ko te whakaaro ki te nui o te mana me te awe o ngā kaimātai hinengaro e pā ana ki ngā tāngata takitahi me ngā rōpū hoki i roto i ngā hapori ka whai wāhi atu ai ngā kaimātai hinengaro, ā, i tētahi horopaki whānui ake hoki. Ko te tikanga o tēnei ko te kauhau me te wero atu ki ngā āhuatanga me ngā whanonga noa a te porihanga e tangohia ai te mana o te tangata i ngā taumata whakawhitiwhitinga katoa.

4.1. Te Oranga Porihangā:

Ngā Tauākī Uara:

Ka whakapikitia ngā mātauranga mātai hinengaro, ā, ka whakamahia te mātai hinengaro, mō ngā āhuatanga e whakatairangatia ai te oranga o te porihanga.

Ngā Ritenga Mahinga:

4.1.1. Mō ngā take porihanga, ka āta whai ngā kaimātai hinengaro ki te whakapiki mōhio mā te pānui e whaitake ana, te akoako ā-hoa me te whai tonu i te mātauranga.

He Kōrero Whai Pānga: I roto i te horopaki o tēnei tikanga, ko ngā hanganga me ngā kaupapahere e whai ana i ngā take whaihua ka tautuhitia e rite ana ki te tautoko me te whakaata o te whakanui mō te tū rangatira o ngā iwi, te āwangawanga/whakaaro hohe, te ngākau tapatahi i ngā hononga, me te haepapa ki te porihanga.

4.1.2. Kei te aro ngā kaimātai hinengaro ki ngā hiahia, ki ngā take o te wā, me ngā raruraru o te porihanga, ā, ka aro hoki ki aua hiahia i roto i ā rātou mahi.

He Kōrero Whai Pānga: Kei roto i tēnei, engari kāore e whāiti mai ana ki ēnei hei whakatau i:

- (a) ngā pātai rangahau hei whakautu
- (b) ngā ratonga hei whakawhanake
- (c) ngā mōhiohio hei kohikohi
- (d) te whakamāramatanga o ngā hua, o ngā kitenga rānei

4.1.3. He haepapa kei runga i ngā kaimātai hinengaro ki te whakaputa kōrero i runga i tētahi whanonga e mau pūmau ana ki ngā mātāpono e whā o tēnei Tikanga, mēnā kei a rātou te mātauranga ngaio e pā ana ki ngā tino take ā-porihanga e mātaitia ana, e matapakina ana rānei.

4.1.4. He tūpatō ngā kaimātai hinengaro ina pūrongotia ngā hua o tētahi mahi ahakoa te mahi, hei whakaheke i te tūpono ka awakatia, ka hē rānei te whakamahinga i te whakawhanaketanga o te kaupapahere pāpori, ngā waiaro me ngā tikanga.

He Kōrero Whai Pānga: Me tino tūpatō ina pūrongotia ngā kitenga o ngā mahi mō ngā rōpū whakaraerae.

4.1.5. He haepapa kei runga i ngā kaimātai hinengaro ki te whakaputa kōrero i runga anō i te noho pūmau ki ngā mātāpono e whā o tēnei Tikanga, mēnā e whakapono ana rātou ko ngā kaupapahere, ngā tikanga, ngā ture ārahi rānei o ngā hanganga pāpori kei reira rātou e mahi ana, kei te arokore, kei te whakahē rānei i ngā mātāpono ahakoa te mātāpono o tēnei Tikanga.

4.1.6. Kāhore ngā kaimātai hinengaro e takoha atu, e mahi i te rangahau ka whakatairanga, kua whakarite rānei mō te whakamahinga, mō te whakamamae i te tangata, te whakawhanaketanga o ngā rākau kua rāhuitia, te patunga o te taiao, tētahi/ētahi atu ture rānei e takahi ana i te ture ā-ao whānui.

4.2. Te Whakanui mā te Porihanga :

Ngā Tauākī Uara:

Ka mārama ngā kaimātai hinengaro me mōhio rātou ki ngā hanganga me ngā tikanga o ngā hapori kei reira rātou e mahi ana.

Ngā Ritenga Mahinga:

4.2.1. He tuwhera ngā kaimātai hinengaro ki ngā tepe o ō rātou mātauranga e whaitake ana, ā, ka rapu i te whakangungu e tika ana e pā ki ngā tikanga me te ahurea o te rōpū e mahi ana rātou.

4.2.2. Ka whiwhi mātauranga hāneanea o te ahurea, te hanganga pāpori me ngā tikanga o te hapori ngā kaimātai hinengaro i mua i te tīmatatanga o ngā mahi matua i reira, ā, he kawenga ngaio hoki tō rātou ki te whiwhi ārahitanga mai i ngā mema e tika ana o te

hapori.

He Kōrero Whai Pānga: Te tikanga ka kimihia tēnei mātauranga, ārahitanga hoki i mua i te tīmatatanga o ngā mahi ki tētahi wāhi e tauhou ana te kaimātai hinengaro ki te ahurea, he iti rānei tana mōhio.

4.2.3. Ka whai ngā kaimātai hinengaro i ngā ture o te porihanga kei reira rātou e mahi ana.

4.2.4. Ka mārāma ngā kaimātai hinengaro he wā anō ka taupatupatu ngā hanganga, ngā kaupapahere rānei o te porihanga ki ngā mātāpono o te whakanui mō te tū rangatira o ngā iwi, te atawhai whai haepapa me te ngākau tapatahi i ngā hononga. I ngā wāhi ka tautuhitia ēnei taupatupatu, ka taunakitia e ngā kaimātai hinengaro te panoni i roto i ēnei hanganga, kaupapahere hoki.

4.3. Te Whaihua ki te Porianga :

Ngā Tauāki Uara:

Ka whakapau kaha ngā kaimātai hinengaro kia mātua whakarite ina ka whakamahia ngā mātauranga mātai hinengaro, i te whakawhanaketanga o ngā hanganga me ngā kaupapahere pāpori, ka whakamahia mō ngā take whaihua.

Ngā Ritenga Mahinga:

4.3.1. Ka mahi takitahi, ngātahi hoki ki te takoha atu ki te oranga whānui o te porihanga, mā ngā mahi tonu, ā, mā te whakaputanga me te tohanga hoki o ngā kitenga mai i te rangahau.

4.3.2. He haepapa kei runga i ngā kaimātai hinengaro ki te āta whakarite ka whakamahia te mātauranga me ngā hanganga mātai hinengaro hei take whaihua, ā, he haepapa matatika hoki tā rātou ki te kauhautia, me te mahi ki te whakatikatika i te whakamahinga hē.

He Kōrero Whai Pānga: Kei roto i tēnei engari kāore e whakawhāititia ana ki te rangahau, te whakaakoranga ngaio me te tohutohu kaupapahere.

4.3.3. Ka whakamaru ngā kaimātai hinengaro i ngā pūkenga, mātauranga me ngā whakamāramatanga o te mātai hinengaro kia kore ai e hē te whakamahinga, e whakamahia i runga i te kūare, e whakakoretakehia ai e ētahi atu rānei.

4.3.4. Ka uru atu ngā kaimātai hinengaro ki te hātepe aromātai kaikini i te wāhi o te pekanga mātauranga, arā, te mātai hinengaro i roto i te porihanga, ā, ki te whakawhanaketanga me te whakatinanatanga hoki o ngā hanganga me ngā tikanga e āwhinatia ai te pekanga kia takoha tonu atu ki ngā mahi, me ngā huringa whaihua i te porihanga.

4.3.5. Ka whai ngā kaimātai hinengaro ki te panoni i ngā tikanga o te pekanga o te mātai hinengaro, e whakataha ana i ngā panonitanga whaihua ā-porihanga, ina e hāngai ana, e taea ana hoki.

4.4. Te Kawenga Takohanga, ngā Paerewa me te Tikanga Matatika:

Ngā Tauākī Uara:

Ka whakapau kaha ngā kaimātai hinengaro ki te āta whakarite i te whakamahinga e hāngai ana, e whai take ana o te mātauranga mātai hinengaro, ngā tikanga, ngā hanganga hoki, ā, me te karo i te whakamahinga hē.

Ngā Ritenga Mahinga:

4.4.1. Ka āwhina ngā kaimātai hinengaro ki te whakawhanake, ki te whakatairanga, ā, ka whai wāhi atu hoki ki ngā hātepe me ngā tikanga kawenga takohanga e pā ana ki tā rātou mahi.

He Kōrero Whai Pānga: Ka whakatairanga te pekanga o te mātai hinengaro i ngā paerewa teitei mā ana mema, ā, ka āta whakarite ka tutukī ēnei paerewa, ā, ki te tautoko i ana mema i ā rātou mahi ki te pupuri ki ēnei paerewa. Kei roto i tēnei, engari kāore e whakawhāititia ana ki ēnei, ko te whakahaerenga, ko ngā arotake ā-hoa, ko ngā arotake hōtaka, ngā arotake whakahaere kēhi me ētahi pūrongo o ngā rangahau a te tangata takitahi.

4.4.2. Ka uru ngā kaimātai hinengaro i te aromatawai aroturuki auau, me te pūrongo tanga o ā rātou tikanga matatika, me ngā herenga tiaki.

4.4.3. Ka puritia e ngā kaimātai hinengaro te haepapa o te pekanga ki te porihanga mā te mahi i ngā mahi e tika ana i te whakatikatikatanga o te whakaatu i te whanonga koretake, kore matatika rānei o ngā hoamahi, tae atu ki te whakamahinga hē o te mātauranga me ngā tikanga mātai hinengaro ki mua i te aroaro o ngā whakahaere tuku raihana e hāngai ana, ngā mana whakahaere, ngā komiti hoki/rānei, i runga i te āhukatanga e hāngai ana ki ngā mātāpono o tēnei Tikanga.

He Kōrero Whai Pānga: Ka pā tēnei ki ngā hoamahi o ngā pekanga katoa tae atu pea ki ngā kaiwhakawhiwhi mahi. I te tuatahi, me whai i te whakatikatikatanga o te āhutatanga mā te whakamōhio atu ki te aroaro o te hoamahi e whai wāhi mai ana. Ina kāore tēnei i te tika, kāore rānei e taea, kāore i te angitū te whakataunga o te take, me whai te kaimātai hinengaro i taua wā ki te mau ki te aroaro o ērā kei a rātou te haepapa ki te āta tiroiro i te raruraru.

4.4.4. Ka whakamaru ngā kaimātai hinengaro i te haumarutanga ā-tinana me te ngākau tapatahi o ngā taputapu aromatawai, ā, ka āta whakarite tikanga kia kore ai e hē te whakamahi.

4.4.5 Kāore e tāpaetia, e akiakitia rānei ngā amuamu matatika mēnā he ngahangaha, me te mea nei kua tukuna hei whakamamae noa i te kaiwhakautu, tē whakamarumaruru kē i te iwi tūmatanui.

4.4.6. Ka uru anake ngā kaimātai hinengaro ki roto i ērā whakaaetanga, kirimana rānei e hāngai ana ki ngā mātāpono me ngā paerewa o tēnei Tikanga.

4.4.7. Ka āwhina ngā kaimātai hinengaro i te whakawhanaketanga o te tupu ā-ngaio, ā-pūtaiao hoki o ērā ka uru ki te pekanga o te mātāi hinengaro mā te āwhina i a rātou kia whiwhi i te māramatanga katoa o ngā matatika, ngā haepapa me ngā pūkenga o te wāhanga nā rātou i kōwhiri.

He Kōrero Whai Pānga: Ka tohutohutia ngā kaimātai hinengaro kia mārara rawa rātou ki ō rātou haepapa mō te mahi, mō te whanonga o te hunga ka whakaakona, ka whakahaeretia, ka whakawhiwhia rānei ki te mahi (ina koa, i ngā kirimana whakahaerenga, whakawhiwhi mahi rānei).

Rārangi Kupu Tohu

A

Āhuatanga Mahi Hou, Ngā, 2.2.3

Ahurea, Te, 1.2.3, **1.3**, 1.3.2, **1.4**, 1.4.1-2, **4.2**, 4.2.1-2

Ākonga, tāngata i raro i te maru, hunga whakangungu, Nga, 1.1.4, 2.1.10, 4.4.7

Ārai Whakamamaetanga, Te, **2.1**, 2.1.12

Aro ki ngā āhuatanga ake, Te, 2.2.5, **3.2** 3.2.1-2

Aromātai me Te Arotake, Te, 2.2.7, 4.4.2

Aromatawai, Te, **2.1.3**, **2.1.4**, **3.1.6**, **4.4.4**

Arotake, tirohia Te Aromātai me Te Arotake

Aweke, Te Kaupare i Te, 2.1.4, 3.1.7, 4.3.3

H

Haepapa kia Whakapuaki, Te, **1.6**, 1.6.10(c), 1.6.10(e), 1.7.9, 2.1.12

Hapori, Te Mahi i roto i te, 1.4, 1.6.2, 1.6.9, **4.2**, 4.2.1-4

Haumarutanga o ngā tāngata, Te, **1.6**, 1.6.10 (e), 2.1.12

Herenga ā-ture, Ngā, 1.6.1, 1.6.10 (d), 1.7.9(c), 4.2.3

Honona, Ngā, 2.1.9-10, **3.3**, 3.3.1-2

Hononga Taera, Te, **2.1.10**

Hononga Tōrua, Ngā, 3.4.1-2

I

Inonotitanga, Te, 1.1.5

K

Kaiuru Rangahau, Ngā, 1.7.2, 1.7.8, 2.5.2, **2.6**, 2.6.1-7, **2.7**, 2.7.1-2, 3.1.10, 3.1.12

Kararehe, Ngā, **2.7**, 2.7.1-2

Kawenga Takohanga, ngā Paerewa me te Tikanga Matatika, Te, 2.6.2, 2.7.2, **4.4**, 4.4.1-7

M

Mahi Nanakia, Te, 1.1.5, 3.4.3

Mahi Taunaki, Te, 1.5.2, **2.4**, 2.4.1-5, 4.1.3, 4.1.5, 4.2.4, 4.3.5,

Mahi Tinihanga, Te, 3.1.5

Mamae, Te, **1.1.2**

Mana Pāpori me te Haepapa ki te Porianga, Te, Mātāpono 4

Māori, Ngāi **1.3**, 1.3.1-2

Mātai Hinengaro, Mātauranga Te, tirohia Mātauranga Mātai Hinengaro, Te
Matatapu, Te Noho, 1.6, 1.6.1-12
Mātauranga Mātai Hinengaro, Te, 2.1.6, **2.3**, 2.2.1-4, 3.1.3, 4.4.7
Motika Ture, Ngā, 1.2.3
Motika Whanonga, Ngā, 1.2.3

N

Ngākau Pono, Te, **3.1**, 1.1-12
Ngākau Tapatahi i ngā Hononga, Te, Mātāpono **3**, **3.1**, 3.1.1-12, **3.2**, 3.2.1-2
Noho Wātea me te Whakaaetanga, Te, tirohia Ngā Rōpū Whakaraerae

O

Oranga o ngā Kaiuru Rangahau Tangata, Te, **2.6**, 2.6.1-7
Oranga Porihangā, Te, tirohia Porihangā, Te Oranga
Painga me Te Oranga o te Tangata me ngā Tāngata, Te, **1.1**, 1.1.1-5
Patapatapai i muri i te rangahau, Te, 2.6.6-7

P

Porihangā, Te Oranga, **4.1**, 4.1.1-6
Porihangā, Te Whaihua ki 4.3, 4.3.1-5
Porihangā, Te Whakanui mā te, **4.2**, 4.2-4
Poronga Ratonga, Te, **2.1.7-8**
Pūkete Kōrero, Ngā, 1.6.5-8, 2.1.4, 3.1.10

R

Raraunga/pūkeke rangahau, ngā, 1.6.5, 1.6.7, 1.6.12, 3.1.6-10, 4.3.1-2
Reo, Te, 1.1.4, 1.7.7, 2.4.2
Rongoā Whakakonekone, Ngā 2.4.5
Rōpū Whakaraerae, Ngā, **2.4**, 2.4.1-5, **2.5**, 2.5.1-2, 4.1.4

T

Take Whakaputanga Pukapuka, Ngā, 3.1.6-9
Tamariki, Ngā, 1.5, 1.5.1-2, 1.6.10(b), 2.1.4(c) 2.3.1 (b) **2.5**, 2.5.1-2, 2.6.5
Taupatupatu Pānga Mahi, Ngā, **3.4**, 3.4.1-3
Tiriti o Waitangi, Ngā Mātāpono o Te, 1-4, **1.3**, **1.3.1.2**
Tohungatanga, Te, 2.1.5-6, **2.2**, 2.2.1-7
Tōkeketanga, Te, 2.2.4-5, 3.1.3-4
Tōtikatanga, Te, 3.1.6-8, 4.1.4
Tukunga Kiritaki, Te, 2.1.6-8, 2.1.13, 3.1.2

Tūmataiti, Te, **1.6**, 1.6.1-12

W

Whāinga Wāhi Hohe mō ngā Kiritaki, Te, 1.1.3, 1.7.4, **2.3**, 2.3.1

Whai Wāhi Hohe o ngā Kiritaki, Te, 1.1.3, **1.7**, 1.7.1-8, **2.3**, 2.3.1

Whakaaetanga, Te, tirohia Te Whakaaetanga i runga i te Mōhio

Whakaaetanga i runga i te mōhio, Te, 1.6.1, 1.7, 1.7.1-9, 2.3, 2.3.1, 3.1.10

Whakahaere kaimahi, Te, 2.2.3, 2.2.6-7, 4.2.2, 4.4.7

Whakahaere Rangahau, Te, 3.1.3-10, 4.1.6, 4.3.1

Whakahāwea Hē, Te, **1.2**, 1.2.1-3

Whakamamae, Te, 2.1, 2.1.1, 2.1.11-12, 2.3.1, 2.6, 2.6.4, 4.1.6, 4.3.2

Whakangungu Te, 1.3.2, 2.2.1-4, 4.2.1

Whakanui i te tū rangatira o ngā tāngata me ngā iwi, Te, Mātāpono 1, **1.1**, 1.1.5-5, 2.1.2, **4.2**, 4.2.1-4

Whakapuaki Kōrero, Te, 1.6.3, 1.6.9-11, 2.1.4

Whakatairanga i Te Oranga, Te, 2.1, 2.1-13

Whakawhitiwhitinga kōrero ki ētahi atu, Te, 1.1.4, 2.6.6-7

Whanonga Matatika, Te, 3.1.5, **4.4**, 4.4.3-6

Te rārangi o ngā kupu matua

Reo Māori ki te reo Pākehā :

āhuatanga	characteristics
ahurea	cultural
akoako ā-hoa	peer consultation
amuamu	complaint
anga	framework
aratohu	guidelines (written document)
ao tūmatanui whānui	general public
aromātai	evaluate
aromatawai	assessment
atawhai	caring
awe	influence
e hāngai ana	appropriate
haepapa	responsibility
hāhi	religion
hanganga	structure
haumanu	clinical
here	limitation
hoatu	apply (active verb)
hononga	relationship
hononga mana	power relationship
hononga ngaio	professional relationship
hononga taera	sexual relationship
ira	gender
iwitanga	ethnicity
kaiakatanga	competence
kaimātai hinengaro	psychologist
kanorau	diversity
kararehe	animal
kawe takohanga	fulfil, carry out responsibility
kino	negative
kirimana	contract
kiritaki	client
koretake	incompetent
koromaki/aronga nui	intent
mahi	actions
mahi inonoti	harrassment
mahi nanakia	intimidation
mahi tinihanga	deception

mahinga
mahinga mātauranga mātai hinengaro
mahuki
mana
mana
mana
matatika
matatika
mātauranga hinengaro
mōhiohio
mohoa
momo
momo putanga
mōrea
motika
ngahangaha
ngaio
ngaiotanga
ngākau pono
ngākau tapatahi
ngākau titikaha tūmatanui
ngohe
noho matatapu
ohu
paerewa
pakeke
pāpori
patapatai
pekanga
pohewa
porihanga
puaretanga
pūmanawa ā-hinengaro
pūmanawa ā-tinana
pūtakenga matawaka
putanga
ratonga
ritenga
ritenga mahinga
ruruku
taupā
taupatupatu pānga mahi

practice
educational psychology practice
comprehensible, plain
dignity
power
authority
ethics
ethical
psychology
information
ongoing
race
version
risk
rights
frivolous
professional
profession
honesty
integrity
public confidence
activity
confidentiality
working group
standard
age
social
debrief
discipline
capricious
society
openness
mental abilities
physical abilities
ethnic origin
outcomes
services
implications
practice implications
coordinated
boundary
conflict of interest

tautuhi	define
tauākī	statement
taea atu o	access
taputapu	tool
taputapu	instrument
taunaki	advocate
tautuhi	identify
tepe	limit
tikanga	procedure
tikanga	code
tikanga matatika	code of ethics
tohungatanga	expertise
tohutohu	counselling
torohū	potential
tōtōā	disrespectful
tohutoro—rohe	domain reference
tōkeke	unbiased
tōtikatanga	accuracy
tū ngātahi	partnership
tūāpapa	basis
tūhononga	affiliations
tukunga iho	consequences
tūnga mārenatanga	marital status
tūnga ōhanga	economic standing
tūmau	continuous
ture	justice
ture ā-ao whānui	international law
tūtohutanga	sensitivity
uara	value
wawaotanga	intervention
whaiaro	personal
whai haepapa	responsible
whaihua	(to) benefit
whaihua	beneficial
whai kiko	validity
whai pānga	associated
whai rēhita	registered
whāinga wāhi hohe	ease of access
whakaaetanga	consent
whakaaetanga	agreement
whakaaetanga i runga i te mōhio	informed consent
whakahaere whakarite tikanga	regulatory body

whakahāwea
whakahāwea kore
whakakore
whakakorenga
whakaraerae
whakamana
whakamārama
whakapae matua
whakaraerae
whakarato
whakakonekone

whakamahuki
whakamamae
whakamarumarū
whakanui whānui
whakapuaki
whakapūmau
whakataunga
whakawhirinakitanga
whakawhitihitanga kōrero
whanaketanga
whanonga
whenuatanga

discrimination
non-discrimination
dispose
disposal
vulnerable
validate
comments
underlying assumptions
vulnerability
provide
aversive (therapies which use
unpleasant stimulus or punishment to
change behaviour)
clarify
harm
protect, protection
respect
disclose
ratify
decision
dependence
communication
development
behaviour
nationality